

4 February 2019
Russian
Original: English

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня*

Доклады правительств о ситуации в их странах и прогрессе, достигнутом в деле стандартизации географических названий

Доклад Кипра

Резюме**

В полном докладе освещается деятельность Постоянного комитета по стандартизации географических названий Кипра в период 2017–2018 годов.

В первом разделе доклада содержится справочная информация о создании и работе Постоянного комитета, законодательных и структурных рамочных основах его деятельности и основных принципах, которых он придерживается. Во втором разделе кратко изложены его основные обязанности. В третьем разделе кратко изложены и рассмотрены основные достижения Комитета.

Комитет на регулярной основе обеспечивает обслуживание веб-сайта (www.geoportal.gov.cy), на котором представлена вся соответствующая информация и издания топонимического справочника. На этом веб-сайте также представлена методология автоматической транслитерации географических названий с греческой на латинскую систему письма на основе стандарта 743 Организации Греции по стандартизации.

Комитет обеспечивает обновление топонимического справочника всех географических названий Кипра. Все географические названия и топонимы, включенные в топонимический справочник, взяты из официальных крупномасштабных кадастровых карт и земельных регистров, составляемых Департаментом земельных ресурсов и землеустройства. Топонимический справочник размещен в Интернете.

* GEGN.2/2019/1.

** Полный доклад подготовлен Председателем Постоянного комитета по стандартизации географических названий Кипра Андреасом Хадьярафтисом. Доклад будет опубликован по адресу: https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html, только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/6/CRP.6.



Недавно Комитет подготовил новое издание топонимического справочника, озаглавленное «Справочник морских географических названий Кипра». Этот справочник был представлен и передан на рассмотрение на одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, проходившей в Нью-Йорке в августе 2017 года. Он также размещен в Интернете.

Одонимы Кипра присваиваются и обновляются муниципальными и общинными советами. Они утверждаются окружными должностными лицами, действующими под эгидой Министерства внутренних дел. Все официальные названия улиц доводятся до сведения Комитета для проверки и корректировки, с тем чтобы обеспечить единообразие на всей территории острова. Полный каталог одонимов обновляется Департаментом почтовых услуг и размещен в Интернете.

Кроме того, все географические названия и топонимы добавлены на геопортал (www.geoport.gov.cy). Географические названия и другие геопространственные данные можно найти, просмотреть, исправить, загрузить и распечатать в Интернете, а также к ним можно получить прямой доступ через геоинформационную систему.

Комитет продолжает сбор, стандартизацию и романизацию географических названий Кипра в соответствии со стандартом 743 Организации Греции по стандартизации. Сбор всех географических названий осуществляют уполномоченные органы на основе достоверных исторических и официальных данных.

Недавно Комитет подготовил плакат о стандартизации и транслитерации географических названий, который был распространен среди всех учащихся старших классов средней школы. Он также издал закладку, которая была распространена во всех школах и государственных ведомствах. На этом плакате и этой закладке представлены информация о Комитете и правила транслитерации. Плакат размещен в Интернете.

Члены Комитета участвуют в конференциях, сессиях и заседаниях, проводимых рабочими группами Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям. Кроме того, Комитет представил ряд технических документов, которые включены в бюллетени Группы экспертов.

Географические названия являются одним из важнейших аспектов геопространственной информации, и их значение и история наглядно отражают деятельность человека на Земле. В рамках своих обязанностей Комитет поддерживает принципы Организации Объединенных Наций и прилагает все усилия для распространения официальных географических названий Кипра на международном уровне.